

THE UMBRELLA ACADEMY 3

LANGUE FRANÇAISE

Créé par

Steve Blackman | Jeremy Slater

EPISODE 3.08

"Wedding at the End of the World"

Alors que l'univers s'effondre autour d'eux, le gang se réunit pour une journée de romance, de maladresse et de débauche à l'hôtel Obsidian.

Écrit par:

Jesse McKeown | Aeryn Michelle Williams

Réalisé par:

Paco Cabezas

Date de la première:

22.06.2022



This is a transcription of the spoken dialogue and audio, with time-code reference, provided without cost by 8FLIX.com. We are not affiliated with any other entity or service.

FOR EDUCATIONAL USE ONLY
NOT TO BE DUPLICATED WITHOUT PERMISSION.

The sale, copying, reproduction or exploitation of any portion of this material in any form, by any means or in any media, is strictly prohibited. Distribution or disclosure of this material to unauthorized persons is also prohibited. Disposal of this material does not alter any of the restrictions set forth above.

N

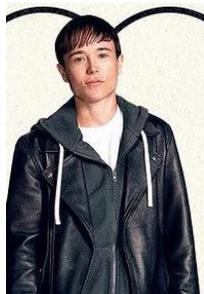
THE UMBRELLA ACADEMY is a Netflix Original series

MAJOR PLAYERS

PHOTOS: © Netflix

CHARACTER BIOS: © Netflix/Fandom

FONT: © Arcana Foundry (Used Under License)



ELLIOT PAGE AS VIKTOR HARGREEVES

Viktor was relegated to No. 7 in the Umbrella Academy after Hargreeves used medication to suppress his incredible ability to convert sound into powerful blasts of energy. After almost destroying the world twice, he's discovered his true self and his power.



TOM HOPPER AS LUTHER HARGREEVES

Luther was already superstrong when Sir Reginald saved his life with a serum that gave him a body like a gorilla, something Luther hides by wearing gloves and long sleeves. Reginald then sent Luther on a lonely and pointless mission to the moon. While he's not really a great leader, Luther has a big heart.



DAVID CASTAÑEDA AS DIEGO HARGREEVES

Diego can manipulate the trajectory of moving objects, which he uses to throw knives with perfect accuracy. He takes his job as a superhero very seriously, becoming a vigilante after the Umbrella Academy disbanded. When the family was trapped in 1963 Dallas, Diego became obsessed with preventing the assassination of JFK. That landed him in a mental institution, where he met and fell in love with Lila, an agent of the Temps Commission who also has extraordinary powers.



EMMY RAVER-LAMPMAN AS VIKTOR ALLISON

Allison has the power to control the thoughts and behaviors of others just by speaking the phrase "I heard a rumor." Allison used her powers on both her husband, Patrick, and their daughter, Claire; when Patrick found out, he divorced her and took full parental custody. Allison remarried while trapped in 1961 Dallas, where she became a civil rights activist, but left that life behind to return to the present.



ROBERT SHEEHAN AS KLAUS HARGREEVES

Klaus has the power to see and speak with the dead, and he's long tried to ignore them by abusing drugs and alcohol, feeding his habit by stealing from his father. Last season revealed that Klaus' ability is even more powerful than he originally realized: He can physically manifest ghosts to protect him or fight on his behalf.



AIDAN GALLAGHER AS FIVE

Five disappeared soon after the team made its first public appearance. He had used his ability to manipulate space-time to travel to a postapocalyptic future, where he remained stranded for decades until he was recruited as a Temps Commission assassin. He disobeyed their orders and attempted to prevent the apocalypse, but the unstable time travel led to him appearing in his teenage body. That doesn't stop him from spending plenty of time drinking and belittling his siblings.



JUSTIN H. MIN AS BEN A.K.A. #2

This is not the sweet Ben we know and love. This Ben is a Machiavellian tactician, wrapped up in a pretty-boy body with a rumbling inner squid. Vicious, pragmatic and hypervigilant, Ben is determined to gain his status as the leader at all costs.



RITU ARYA AS LILA PITTS

Lila Pitts was a fellow patient at the psychiatric institution that Diego found himself in when he is transported back in time. The two made quick friends and planned an escape together, which ended up being successful... sort of.



GENESIS RODRIGUEZ AS SLOANE A.K.A. #5

Sloane is a romantic and a dreamer who feels a higher cosmic calling, leaving her eager to see the world and experience a life beyond her upbringing. But obligations to her family keep Sloane tethered to the Sparrow Academy, as does her fear of crossing the family line. But Sloane has plans – and one day she might just be brave enough to act on them.



BRITNE OLDFORD AS FEI A.K.A. #3

Fei sees the world in a special way. She comes across as a misanthrope who would rather be alone than spend even a second with anyone. But truth be told, Fei wishes she had a friend. Most of the time, Fei is the smartest person in the room and willing to work things out. But if you cross her, there's no looking back, because Fei won't stop until the job is done.



ADAM GODLEY AS VOICE OF POGO

Doctor Phinneus Pogo was an advanced chimpanzee, assistant, and friend of the Umbrella Academy family. He was killed by the White Violin trying to protect Number Five. But that was another time.



COLM FEORE AS REGINALD HARGREEVES

Sir Reginald Hargreeves, also known as The Monocle, is an alien disguised as a wealthy entrepreneur and world-renowned scientist. He adopts the members of The Umbrella Academy at birth. Inventor of the Televator, the Levitator, the Mobile Umbrella Communicator, and Clever Crisp Cereal.



JUSTIN CORNWELL AS MARCUS A.K.A. #1

Marcus is a charming, chiseled colossus. Honest, virtuous and demanding, Marcus keeps the family together. Graceful but lethal, calculated but compassionate, he is as smart as he is strong. Marcus is disciplined, rational and in control. He oozes confidence and leadership without ever having to raise his voice.



JAKE EPSTEIN AS ALPHONSO A.K.A. #4

Years of crime fighting have left Alphonso's face and body with countless visual reminders of his battles. To compensate, Alphonso is armed with a caustic and biting sense of humor. The only things he likes better than verbally battering anyone foolish enough to get in his face are a good pizza and a six-pack of beer.



CAZZIE DAVID AS JAYME A.K.A. #6

Jayme is a loner hidden under a hoodie. She doesn't say much because she doesn't have to. Jayme has a fear-inducing snarl. Catch a glimpse of it, and you'll run across the street to avoid what follows. Smart and as sharp as a knife, she spends most of her time hanging with Alphonso, her only friend.



PSYKRONIUM CUBE AS CHRISTOPHER A.K.A. #7

Perhaps the most surprising member of the Sparrow Academy is Christopher, a telekinetic, psykronium cube that can induce paralysis, fear, existential dread, and freezing temperatures in any environment.

Membres de la distribution

Elliot Page	...	Viktor Hargreeves
Tom Hopper	...	Luther
David Castañeda	...	Diego
Emmy Raver-Lampman	...	Allison
Robert Sheehan	...	Klaus Hargreeves
Aidan Gallagher	...	Five
Justin H. Min	...	Ben (#2)
Ritu Arya	...	Lila Pitts
Genesis Rodriguez	...	Sloane (#5)
Britne Oldford	...	Fei (#3)
Adam Godley	...	Pogo (voice)
Colm Feore	...	Reginald Hargreeves
Justin Cornwell	...	Marcus (#1)
Jake Epstein	...	Alphonso (#4)
Cazzie David	...	Jayme (#6)
Psykronium Cube	...	Christopher (#7)
Jordan Claire Robbins	...	Grace
Javon 'Wanna' Walton	...	Stan
Julian Richings	...	Chad Rodo
Callum Keith Rennie	...	Lester Pocket

THE
UMBRELLA
ACADEMY™

1

00:00:06 --> 00:00:09
UNE SÉRIE NETFLIX

2

00:01:16 --> 00:01:19
Pourquoi fabriquer un tel bâtiment ?

3

00:01:19 --> 00:01:21
Vous êtes arrogant.

4

00:01:21 --> 00:01:24
Je ne comprends pas,
mais ce plan est absurde.

5

00:01:24 --> 00:01:26
Suivez le plan, c'est tout.

6

00:01:26 --> 00:01:30
Je ne comprends ni ces plans,
ni ce que vous dites.

7

00:02:56 --> 00:02:58
Après la mission.

8

00:02:59 --> 00:03:01
- On les tue tous ?
- Tous.

9

00:03:18 --> 00:03:19
On revient vite.

10

00:03:56 --> 00:04:00
Tous morts.

11

00:04:55 --> 00:04:59
Comment ça se fait qu'on soit encore là

12

00:04:59 --> 00:05:02
alors que l'univers tout entier
se fait aspirer ?

13

00:05:03 --> 00:05:06
- On est peut-être les derniers.
- Je te parlais pas.

14

00:05:06 --> 00:05:09
Quelqu'un a vu Klaus ?

15

00:05:11 --> 00:05:12
- Ou papa ?
- Ils viendront.

16

00:05:13 --> 00:05:16
Vraiment ?
Ils sont coincés dans les bouchons ?

17

00:05:16 --> 00:05:20
On est vivants
parce qu'on est différents, d'accord ?

18

00:05:21 --> 00:05:23
On est les seuls
à pouvoir sauver l'univers.

19

00:05:23 --> 00:05:25
- Question ?
- Oui.

20

00:05:25 --> 00:05:27
On vient pas d'essayer et de se foirer ?

21

00:05:27 --> 00:05:30
Oui, parce que son plan était débile.

22

00:05:30 --> 00:05:32
- J'en ai un meilleur.
- C'est ça.

23

00:05:32 --> 00:05:35
On se sert
du grand collisionneur de goudron.

24

00:05:35 --> 00:05:41
Vous faites de la science,
et on lance le Kugelblitz dans l'espace.

25

00:05:41 --> 00:05:43
Vous croyiez que je savais pas.

26

00:05:44 --> 00:05:45
Il est en Suisse.

27

00:05:46 --> 00:05:47
C'est "hadrons".

28

00:05:47 --> 00:05:50
Pas "goudron", espèce d'abruti !

29

00:05:50 --> 00:05:52
Au moins, il essaie,
petit calamar de merde.

30

00:05:52 --> 00:05:55
- Tu aides, toi ?
- Il a tué la moitié de sa famille.

31

00:05:55 --> 00:05:58
Tu veux parler de problèmes familiaux ?

32

00:05:58 --> 00:06:02

J'aurais voulu que ta tronche explose.

33

00:06:02 --> 00:06:05

Si seulement
j'avais une tarte à la crème !

34

00:06:05 --> 00:06:09

- Tu dis quoi, là ? Ta gueule !
- Arrête direct avant que je...

35

00:06:11 --> 00:06:12

Vous avez fini ?

36

00:06:12 --> 00:06:15

L'univers est en train de disparaître.

37

00:06:15 --> 00:06:18

Alors éclatez-vous
avec vos discussions inutiles

38

00:06:19 --> 00:06:20

si ça vous remonte le moral,

39

00:06:21 --> 00:06:24

mais le fait est qu'il est trop tard.

40

00:06:25 --> 00:06:26

Cinq, arrête.

41

00:06:26 --> 00:06:29

C'est fini, Luther. On a échoué.

42

00:06:29 --> 00:06:33

- Ça peut pas être vraiment fini.
- On doit trouver une solution.

43

00:06:33 --> 00:06:37
Prenons un peu de recul sur la situation.

44
00:06:37 --> 00:06:42
On a passé les 28 derniers jours
à essayer d'empêcher la fin du monde.

45
00:06:43 --> 00:06:45
Qu'est-ce qu'on a accompli ?

46
00:06:51 --> 00:06:55
On s'est fait des amis.

47
00:06:55 --> 00:06:56
Inexact !

48
00:06:56 --> 00:06:58
Tu sais ce qu'on a fait ?

49
00:06:59 --> 00:07:01
Rien.
On a empiré les choses à chaque fois.

50
00:07:01 --> 00:07:02
Amen.

51
00:07:04 --> 00:07:05
À la Commission,

52
00:07:06 --> 00:07:09
j'ai eu une conversation
avec mon alter ego de 100 ans.

53
00:07:09 --> 00:07:13
Et mes derniers mots étaient :
"Ne sauve pas le monde."

54

00:07:13 --> 00:07:15
"Ne sauve pas le monde" ?

55

00:07:15 --> 00:07:16
"Ne sauve pas le monde."

56

00:07:18 --> 00:07:20
Jamais rien entendu d'aussi con.

57

00:07:20 --> 00:07:23
Vraiment ?
Ce qu'on fait, ça marche pas.

58

00:07:23 --> 00:07:27
On sauve le monde pour une journée,
on se congratule

59

00:07:27 --> 00:07:28
et tout repart en couille.

60

00:07:28 --> 00:07:31
- C'est peut-être nous, le problème.
- "Nous".

61

00:07:31 --> 00:07:33
Attends.

62

00:07:33 --> 00:07:36
Ton plan, c'est de pas avoir de plan ?

63

00:07:36 --> 00:07:39
Exactement.
Objection de conscience.

64

00:07:39 --> 00:07:41
Pourquoi pas ?

On a tout essayé.

65

00:07:42 --> 00:07:45
C'est peut-être
ce dont l'univers a besoin.

66

00:07:46 --> 00:07:49
Acceptons l'apocalypse.
Voyons ce qu'il y a de l'autre côté.

67

00:07:49 --> 00:07:52
Et s'il y a rien ?

68

00:07:53 --> 00:07:55
Alors ce fut un plaisir.

69

00:07:58 --> 00:08:01
Faites ce que vous vouliez faire
avant de mourir.

70

00:08:11 --> 00:08:15
Sur cette note très joyeuse,

71

00:08:16 --> 00:08:17
on a...

72

00:08:18 --> 00:08:19
- Allez.
- D'accord.

73

00:08:19 --> 00:08:22
On a une petite annonce à faire.

74

00:08:24 --> 00:08:26
On est fiancés !

75

00:08:26 --> 00:08:28
Tuez-moi, sérieux.

76
00:08:29 --> 00:08:30
Abrutis.

77
00:08:31 --> 00:08:32
Maintenant ?

78
00:08:32 --> 00:08:36
Oui. On sait bien
que le timing est loin d'être idéal.

79
00:08:36 --> 00:08:39
Mais c'est maintenant ou jamais.
Pas vrai, Cinq ?

80
00:08:39 --> 00:08:41
Ne me mêle pas à ça.

81
00:08:41 --> 00:08:46
On veut passer le temps qu'il nous reste
avec vous tous.

82
00:08:46 --> 00:08:49
On serait super heureux

83
00:08:49 --> 00:08:52
si vous nous rejoigniez à 18 heures

84
00:08:52 --> 00:08:53
pour célébrer notre amour

85
00:08:53 --> 00:08:58
et l'union officielle de ce qu'il reste
de nos deux grandes familles.

86

00:08:59 --> 00:09:01
Venez en tenue de soirée.

87

00:09:08 --> 00:09:10
Monsieur Rodo.

88

00:09:11 --> 00:09:13
Sir Reginald, bon retour parmi nous.

89

00:09:13 --> 00:09:15
Cela fait longtemps.

90

00:09:15 --> 00:09:16
Vous vous connaissez ?

91

00:09:16 --> 00:09:18
Oui, je suis le propriétaire.

92

00:09:18 --> 00:09:20
- Où sont les enfants ?
- En haut.

93

00:09:20 --> 00:09:23
- Bien. Préparez ma suite.
- Tout de suite.

94

00:09:23 --> 00:09:25
- Viens.
- Tu es le propriétaire ?

95

00:09:26 --> 00:09:28
Pas le temps de parler investissements.

96

00:09:28 --> 00:09:34
- Battons le fer tant qu'il est chaud.
- OK, mais on peut pas rentrer comme ça.

97

00:09:34 --> 00:09:35
Comment ça ?

98

00:09:35 --> 00:09:38
Essaie de pas être trop...

99

00:09:39 --> 00:09:40
toi-même, d'accord ?

100

00:09:42 --> 00:09:44
Contente-toi de me suivre, Klaus.

101

00:09:51 --> 00:09:54
Tu as fait tout ça toute seule ?

102

00:09:54 --> 00:09:57
Luther m'a aidé.
On a veillé toute la nuit.

103

00:09:58 --> 00:09:59
Génial.

104

00:10:00 --> 00:10:02
- Papa ?
- Klaus ?

105

00:10:02 --> 00:10:04
- Salut.
- Dieu merci.

106

00:10:04 --> 00:10:05
Rassemblez-vous, les enfants.

107

00:10:05 --> 00:10:08
- T'étais où ?

- Avec Reg.

108

00:10:08 --> 00:10:13

On s'est retrouvés
dans un voyage père-fils de l'apocalypse.

109

00:10:13 --> 00:10:17

- Vous passez du temps ensemble ?
- On a ri, pleuré, joué sur la route.

110

00:10:17 --> 00:10:21

Pour la faire courte,
je suis devenu immortel.

111

00:10:23 --> 00:10:25

Attends. Tu es quoi ?

112

00:10:25 --> 00:10:27

Tu as recommencé les sels de bain ?

113

00:10:27 --> 00:10:31

Pourquoi vous jouez tous avec des bocaux ?

114

00:10:31 --> 00:10:33

C'est des invitations.

115

00:10:33 --> 00:10:34

Personne ne joue.

116

00:10:34 --> 00:10:35

On se marie avec Luther.

117

00:10:37 --> 00:10:41

- Alors que l'espace-temps s'effondre ?
- Oui.

118

00:10:41 --> 00:10:45
Et les places sont limitées.

119
00:10:45 --> 00:10:48
On paye à l'assiette, donc voilà.

120
00:10:49 --> 00:10:52
Je vous ai élevés
à jouer du violon quand Rome brûle ?

121
00:10:52 --> 00:10:54
Rappelle-toi ce qu'on a dit.

122
00:10:54 --> 00:10:56
- Respire.
- Je suis bien parti.

123
00:10:56 --> 00:10:59
- Tu prends tes médicaments ?
- Non, j'ai arrêté.

124
00:10:59 --> 00:11:02
Je ne me suis jamais aussi bien senti.

125
00:11:02 --> 00:11:05
Vous pensiez pouvoir
me droguer, me ralentir,

126
00:11:05 --> 00:11:08
contrôler mes affaires
et gaspiller ma fortune.

127
00:11:08 --> 00:11:13
Klaus a su me sevrer de ce poison.

128
00:11:13 --> 00:11:19
Et maintenant que le brouillard se lève,

je vois clair dans vos perfides complots.

129

00:11:19 --> 00:11:22

Tu l'as sevré ?

Qu'est-ce qui t'a pris ?

130

00:11:22 --> 00:11:23

Il a eu du bon sens.

131

00:11:23 --> 00:11:28

Vous pourriez tous apprendre
de ce jeune homme exceptionnel.

132

00:11:30 --> 00:11:32

C'est vraiment la fin du monde.

133

00:11:32 --> 00:11:36

Quant aux autres,
vous devez reprendre votre entraînement.

134

00:11:36 --> 00:11:38

On manque de temps et on a une mission.

135

00:11:38 --> 00:11:40

Je suis prêt. C'est parti.

136

00:11:40 --> 00:11:41

Laisse-moi deviner.

137

00:11:41 --> 00:11:43

Le projet Oblivion ?

138

00:11:43 --> 00:11:45

Comment le sais-tu ?

139

00:11:45 --> 00:11:46

Pogo m'en a parlé.

140

00:11:47 --> 00:11:50
Je n'ai pas entendu ce nom
depuis longtemps.

141

00:11:50 --> 00:11:53
Et il a confirmé
ce que j'ai toujours soupçonné sur toi.

142

00:11:53 --> 00:11:54
À savoir ?

143

00:11:54 --> 00:11:56
Que tu es un cinglé sadique

144

00:11:56 --> 00:12:00
qui compte risquer nos vies
dans une autre mission inutile.

145

00:12:00 --> 00:12:04
Tu croirais un chimpanzé contrarié
plutôt que ton propre père ?

146

00:12:04 --> 00:12:06
Tous les jours.

147

00:12:08 --> 00:12:10
Personne veut de toi ici.

148

00:12:11 --> 00:12:12
Pars.

149

00:12:12 --> 00:12:15
Tu parles pas pour nous, mon grand.

150

00:12:15 --> 00:12:16
Hésite pas à le suivre.

151
00:12:17 --> 00:12:20
Je vois. On en arrive là.

152
00:12:21 --> 00:12:22
À l'insurrection.

153
00:12:22 --> 00:12:26
C'est pas
le genre d'érection qu'on cherche.

154
00:12:26 --> 00:12:27
Respirez, tout le monde.

155
00:12:27 --> 00:12:30
Vous êtes sur des fréquences différentes.

156
00:12:30 --> 00:12:33
Papa, allons prendre un thé dans la suite.

157
00:12:34 --> 00:12:35
Qu'est-ce que... Lâche-moi !

158
00:12:35 --> 00:12:37
Je suis trop heureux pour vous.

159
00:12:37 --> 00:12:40
Vous êtes magnifiques.
Envoyez votre liste de mariage !

160
00:12:57 --> 00:13:00
Viktor, j'ai une question.

161
00:13:00 --> 00:13:03

C'est plus une demande.

162

00:13:03 --> 00:13:06
C'est à la dernière minute,
comme le reste, mais...

163

00:13:06 --> 00:13:07
Dis-moi.

164

00:13:09 --> 00:13:11
Tu veux être mon témoin ?

165

00:13:12 --> 00:13:13
T'as rien à faire.

166

00:13:13 --> 00:13:17
Tu dois juste rester près de moi
et m'empêcher d'agir trop bêtement.

167

00:13:19 --> 00:13:20
Avec plaisir.

168

00:13:22 --> 00:13:24
D'accord. Super.

169

00:13:25 --> 00:13:27
Le planning est serré.

170

00:13:27 --> 00:13:30
Tout le monde est pas invité
à l'enterrement de vie de garçon...

171

00:13:31 --> 00:13:32
- Pardon ?
- Alors...

172

00:13:38 --> 00:13:40
Rien. Rien.

173

00:13:57 --> 00:13:59
- Tu te fais désirer ?
- Chut.

174

00:14:01 --> 00:14:03
- Je réfléchis.
- Ça se sent. Ouvre la fenêtre.

175

00:14:03 --> 00:14:05
Je dois réfléchir à plein de choses.

176

00:14:05 --> 00:14:07
- Comme quoi ?
- La fin de tout.

177

00:14:08 --> 00:14:13
Pendant qu'on attend ton grand eurêka,
les garçons attendent avant le mariage.

178

00:14:13 --> 00:14:15
- J'y vais pas.
- Oh que si.

179

00:14:15 --> 00:14:17
T'es mon plus un. Habille-toi.

180

00:14:17 --> 00:14:21
Je vais pas au mariage de la fin du monde,
je dois le sauver !

181

00:14:21 --> 00:14:24
On comptait sur le Rubik's cube humain
et il a pété.

182

00:14:24 --> 00:14:27
On doit pouvoir cogner quelqu'un.
Tu fais quoi ?

183
00:14:27 --> 00:14:29
- Tu y vas.
- On a un enfant.

184
00:14:29 --> 00:14:32
Je le sais, c'est moi qui le couve.

185
00:14:32 --> 00:14:34
Alors bats-toi plus !

186
00:14:34 --> 00:14:37
Il y a peu de chances qu'on survive
à ce combat.

187
00:14:37 --> 00:14:40
Ça me suffit
si je peux être avec vous deux.

188
00:14:44 --> 00:14:48
- Où est passé le loup solitaire ?
- Il a rencontré une folle.

189
00:14:50 --> 00:14:51
Et il a changé d'avis.

190
00:14:58 --> 00:14:59
Je t'aime, Diego,

191
00:15:00 --> 00:15:04
mais je pars pas en mission
avec ton frère hirsute et ton père sénile.

192
00:15:04 --> 00:15:05

- Écoute...

- Non.

193

00:15:05 --> 00:15:08

Soit tu vas combattre l'apocalypse,
soit tu restes avec moi.

194

00:15:09 --> 00:15:10

Fais pas ça.

195

00:15:12 --> 00:15:13

Tu dois choisir.

196

00:15:26 --> 00:15:27

Lila.

197

00:15:39 --> 00:15:40

Je te choisis.

198

00:15:51 --> 00:15:55

J'ai mal calculé à quel point
ces enfants me détestent.

199

00:15:55 --> 00:15:57

Oui, ils peuvent pas te cadrer.

200

00:15:57 --> 00:16:01

Tu les dégoûtes profondément.

201

00:16:01 --> 00:16:02

Ça ira.

202

00:16:02 --> 00:16:05

Écoute, papa,
on a affaire à des âmes sensibles.

203

00:16:05 --> 00:16:09
Ils sont déjà cassés,
ils ont pas besoin que tu les réprimandes.

204

00:16:09 --> 00:16:12
Ils ne s'amélioreront jamais
s'ils ne comprennent pas

205

00:16:12 --> 00:16:15
combien ils sont
incompétents et décevants.

206

00:16:15 --> 00:16:17
C'est possible de...

207

00:16:17 --> 00:16:19
- Je peux te parler ?
- Pas maintenant.

208

00:16:19 --> 00:16:21
- Juste une minute..
- Pas maintenant ! Tu disais ?

209

00:16:22 --> 00:16:25
On attrape plus de mouches avec du miel.

210

00:16:25 --> 00:16:28
Tu comprends ?
On essaie de devenir leurs amis.

211

00:16:28 --> 00:16:32
Pourquoi je serais ami avec mes enfants ?
C'est pour les hippies.

212

00:16:32 --> 00:16:38
Je dis juste qu'on peut discuter
avant d'activer le mode Staline.

213

00:16:39 --> 00:16:41
"Bonjour, comment ça va ?"

214

00:16:41 --> 00:16:44
"Dis donc, j'adore"

215

00:16:44 --> 00:16:49
"ta cravate avec ce gilet.
Tu les as trouvés où ?"

216

00:16:49 --> 00:16:53
"Quelle météo apocalyptique, hein ?"
Ce genre de choses.

217

00:16:53 --> 00:16:56
Viens par ici. Assieds-toi.
Prends un verre.

218

00:16:56 --> 00:16:57
Dis-moi

219

00:16:58 --> 00:17:01
quelque chose de gentil.

220

00:17:01 --> 00:17:04
Je te mets au défi. Vas-y.

221

00:17:07 --> 00:17:09
Ton front est bien proportionné.

222

00:17:11 --> 00:17:15
J'en déduis que tu es prévenant
mais aussi un peu nerveux.

223

00:17:19 --> 00:17:21
Super !

224

00:17:21 --> 00:17:24
Ça peut s'améliorer,
mais bon départ.

225

00:17:24 --> 00:17:26
Ils te connaissent pas
comme je te connais.

226

00:17:26 --> 00:17:30
Il leur faudra un peu de temps
pour apprécier cette version de toi.

227

00:17:30 --> 00:17:33
Malheureusement, nous en avons très peu.

228

00:17:33 --> 00:17:35
Heureusement qu'on a un mariage.

229

00:17:35 --> 00:17:37
Pourquoi ?
Personne ne veut m'y voir.

230

00:17:37 --> 00:17:40
Ils veulent que tu mérites d'y être.

231

00:17:40 --> 00:17:44
Sois un père, pas un patron.

232

00:17:44 --> 00:17:48
Crois-moi, si tu soutiens Luther,
tu vas gagner des points.

233

00:17:57 --> 00:17:59
Vas-y, Luther.

234

00:18:14 --> 00:18:16
Il a une voix d'ange.

235

00:18:16 --> 00:18:18
Vas-y, monte !

236

00:18:19 --> 00:18:21
Chante, bébé.

237

00:18:22 --> 00:18:25
Luther est le premier à se marier,
c'est dingue.

238

00:18:25 --> 00:18:28
Il mariait mes jouets au CE2.

239

00:18:28 --> 00:18:29
Mais non.

240

00:18:29 --> 00:18:31
J'imaginai pas notre EVG comme ça.

241

00:18:32 --> 00:18:36
Le monde manque un peu
de strip-teaseuses et de gâteaux, là.

242

00:18:36 --> 00:18:38
Je suis surpris
que t'aies pas invité papounet.

243

00:18:39 --> 00:18:41
Il est tellement gentil et attentionné.

244

00:18:41 --> 00:18:43
Il est pas comme notre Hargreeves.

245

00:18:43 --> 00:18:47
Mais je reconnais
que j'avais besoin d'une pause.

246
00:18:58 --> 00:19:01
Pourquoi vous faites la gueule ?
C'est la fête !

247
00:19:01 --> 00:19:05
C'est cool qu'on se la mette ensemble
tant qu'on peut le faire.

248
00:19:06 --> 00:19:08
À notre santé.

249
00:19:09 --> 00:19:11
On a eu une belle vie.

250
00:19:11 --> 00:19:13
Santé.

251
00:19:15 --> 00:19:16
À qui le tour ?

252
00:19:16 --> 00:19:20
Moi. J'ai enfin pris ma décision.

253
00:19:20 --> 00:19:21
Votre choix, maestro ?

254
00:19:21 --> 00:19:23
Ce sera un duo, mon ami.

255
00:19:25 --> 00:19:26
Je me sens trop spécial.

256

00:19:28 --> 00:19:29
Ça va être bien.

257

00:19:29 --> 00:19:32
Le karaoké, c'est jamais bien.
C'est l'idée.

258

00:19:44 --> 00:19:45
Allez !

259

00:19:46 --> 00:19:48
Ça va me manquer.

260

00:19:50 --> 00:19:52
Pas moi. Ils sont trop mauvais.

261

00:19:53 --> 00:19:56
- C'est pas ce que je voulais dire.
- Je sais.

262

00:19:59 --> 00:20:00
Ils vont me manquer aussi.

263

00:20:02 --> 00:20:04
Ça devient funky.

264

00:20:05 --> 00:20:08
- Tu peux me rendre un autre service ?
- Dis-moi.

265

00:20:09 --> 00:20:10
Parle à Allison.

266

00:20:11 --> 00:20:13
- Non, arrête. Je peux pas...
- S'il te plaît.

267

00:20:13 --> 00:20:16

Et dire quoi ?

"Pourquoi tu as tué mon ami ?"

268

00:20:16 --> 00:20:18

Tu veux comparer le nombre de tués ?

269

00:20:19 --> 00:20:24

Je veux pas qu'elle soit seule
quand tout va se terminer.

270

00:20:24 --> 00:20:27

Cinq a dit de faire
ce qu'on voulait faire avant de mourir.

271

00:20:28 --> 00:20:32

- Qui a dit que je voulais ?
- Elle a toujours été gentille avec toi.

272

00:20:33 --> 00:20:34

Plus que nous.

273

00:20:43 --> 00:20:44

Luther.

274

00:20:44 --> 00:20:45

Viens.

275

00:20:47 --> 00:20:49

Viktor, sois pas timide.
Diego, allez.

276

00:20:49 --> 00:20:50

Mauvais choix.

277

00:20:50 --> 00:20:52

Allez, on s'en fout.

278

00:20:52 --> 00:20:54

- Viens là.

- Allez. Réveillez-vous !

279

00:21:32 --> 00:21:33

C'est officiel.

280

00:21:33 --> 00:21:35

Mes oreilles sont mortes,

281

00:21:35 --> 00:21:38

et l'idiot aux couteaux sait pas chanter.

282

00:21:38 --> 00:21:40

Diego. Tu sais qu'il s'appelle Diego.

283

00:21:40 --> 00:21:42

Je m'en fous.

284

00:21:42 --> 00:21:45

Essaie d'être gentil
avec lui et les autres.

285

00:21:45 --> 00:21:46

Pourquoi je ferais ça ?

286

00:21:47 --> 00:21:50

J'adorerais régler
tes problèmes de colère,

287

00:21:50 --> 00:21:52

mais je dois avancer.
Le mariage est dans une heure.

288

00:21:53 --> 00:21:54
Fei est morte.

289

00:21:54 --> 00:21:56
Oui. Je sais.

290

00:21:56 --> 00:21:58
- Et les autres aussi.
- C'est tout ?

291

00:21:59 --> 00:22:02
Tu vas tourner le dos
à la Sparrow Academy ?

292

00:22:02 --> 00:22:06
Tu as entendu papa.
On doit s'entraîner.

293

00:22:06 --> 00:22:08
Un truc énorme va arriver.

294

00:22:08 --> 00:22:10
J'aimerais que tu parles de mon mariage.

295

00:22:16 --> 00:22:17
Sloane, écoute-moi...

296

00:22:17 --> 00:22:19
Non, toi, écoute-moi.

297

00:22:20 --> 00:22:23
Désolée qu'ils t'aient pas invité à l'EVG.

298

00:22:23 --> 00:22:24
Je m'en fous.

299

00:22:25 --> 00:22:26
C'est pas vrai.

300
00:22:26 --> 00:22:31
Ça compte plus pour toi
que la mort de Fei, des autres,

301
00:22:31 --> 00:22:32
que le sort du monde.

302
00:22:32 --> 00:22:33
Tu...

303
00:22:35 --> 00:22:38
- Tu dis n'importe quoi.
- Vraiment ?

304
00:22:38 --> 00:22:40
Toi et moi, on a jamais été seuls.

305
00:22:41 --> 00:22:44
On a toujours été sept.
Maintenant, tu es seul.

306
00:22:47 --> 00:22:51
Félicitations, Ben.
Tu es enfin Numéro Un sur un.

307
00:22:54 --> 00:22:57
Je suis un Sparrow et toi aussi.

308
00:22:57 --> 00:22:58
Plus maintenant.

309
00:23:01 --> 00:23:03
Qu'est-ce qu'ils ont de spécial ?

310
00:23:05 --> 00:23:06
C'est une famille.

311
00:23:06 --> 00:23:09
Ils existent pas
pour vendre des produits dérivés.

312
00:23:09 --> 00:23:11
- On était plus que ça.
- Vraiment ?

313
00:23:13 --> 00:23:16
Pourquoi c'est si important pour toi
d'être un Sparrow ?

314
00:23:22 --> 00:23:24
C'est tout ce que j'ai.

315
00:23:28 --> 00:23:30
Je sais pas si ça sera assez grand.

316
00:23:30 --> 00:23:31
Pitié, un open bar.

317
00:23:31 --> 00:23:34
Allez. C'est pour Luther.
Un peu d'enthousiasme.

318
00:23:44 --> 00:23:47
Normalement, mes fesses sont bien.

319
00:23:47 --> 00:23:50
Tu as opté
pour une chemise trop grande. Original.

320
00:23:50 --> 00:23:53

Tu sais qu'il y a pas de paparazzi ?

321

00:23:53 --> 00:23:54

Oh, c'est pas vrai !

322

00:23:54 --> 00:23:57

Écoutez-moi.

C'est ma journée, d'accord ?

323

00:23:57 --> 00:24:00

Essayez de vous entendre deux heures.

324

00:24:00 --> 00:24:02

Ça sera ça, mon cadeau.

325

00:24:02 --> 00:24:04

Il a commencé.

326

00:24:04 --> 00:24:07

- C'est toi qui as commencé.

- Sérieux ?

327

00:24:08 --> 00:24:09

Ma journée !

328

00:24:09 --> 00:24:12

Deux heures.

Vous allez y arriver ?

329

00:24:12 --> 00:24:13

Oui, OK.

330

00:24:13 --> 00:24:15

Merci.

331

00:24:37 --> 00:24:40

Finissons-en
avant que je meure de gêne.

332
00:24:43 --> 00:24:44
Mes chers amis,

333
00:24:45 --> 00:24:50
nous sommes réunis aujourd'hui
pour passer un bon moment, bien que bref,

334
00:24:50 --> 00:24:52
alors profitons-en.

335
00:24:52 --> 00:24:54
Le soleil ne brille pas tous les jours.

336
00:24:54 --> 00:24:56
Donnez-moi un amen !

337
00:24:56 --> 00:24:57
Amen.

338
00:24:58 --> 00:24:59
Amen.

339
00:25:01 --> 00:25:06
Luther, acceptes-tu de prendre
cette bombe pour épouse ?

340
00:25:07 --> 00:25:07
Oui.

341
00:25:10 --> 00:25:11
Sloane, promets-tu

342
00:25:11 --> 00:25:17

d'aimer et de chérir
ce gros couillon poilu

343

00:25:17 --> 00:25:19
pendant 24 à 48 heures ?

344

00:25:20 --> 00:25:21
À un jour près.

345

00:25:22 --> 00:25:23
Je vais essayer.

346

00:25:23 --> 00:25:24
Dans ce cas...

347

00:25:25 --> 00:25:26
Je suis désolé.

348

00:25:27 --> 00:25:29
Je vous déclare mari et femme, putain !

349

00:25:29 --> 00:25:32
Vive l'apocalypse !

350

00:26:16 --> 00:26:19
C'est pire que l'apocalypse.

351

00:26:22 --> 00:26:23
Voilà.

352

00:27:12 --> 00:27:16
Cinq dollars pour un grand format.
Huit si vous en voulez deux.

353

00:27:19 --> 00:27:21
- Tu as vu ?

- Je suis impressionnée.

354

00:27:21 --> 00:27:22

J'ai fait le gâteau.

355

00:27:22 --> 00:27:25

Trois étages.

Tu as goûté l'agneau ?

356

00:27:25 --> 00:27:27

- Non.

- C'est trop bon.

357

00:27:27 --> 00:27:28

- C'est vrai ?

- Oui.

358

00:27:30 --> 00:27:32

Fais-moi goûter le tien avec la sauce.

359

00:27:32 --> 00:27:35

- Mon agneau ?

- Oui. Fais-moi goûter.

360

00:27:40 --> 00:27:41

- Cinq !

- C'est pas vrai.

361

00:27:42 --> 00:27:43

- Mon frère.

- Tu veux quoi ?

362

00:27:44 --> 00:27:47

Papa est en haut

et il a un plan pour nous sauver.

363

00:27:47 --> 00:27:50

Et si on allait lui parler ?

364

00:27:50 --> 00:27:52
Vous êtes comme cul et chemise.

365

00:27:52 --> 00:27:55
Ce papa est différent.
C'est une tortue.

366

00:27:55 --> 00:27:56
Dur à l'extérieur,

367

00:27:57 --> 00:27:59
mais tout mignon et ridé

368

00:27:59 --> 00:28:02
et parfois délicieux à l'intérieur.

369

00:28:03 --> 00:28:04
- Klaus ?
- Oui ?

370

00:28:04 --> 00:28:07
Les vieux chiens ne changent jamais.

371

00:28:07 --> 00:28:09
Il a jamais voulu notre bien.

372

00:28:09 --> 00:28:14
Mon seul plan pour ce soir,
c'est de me mettre une mine d'anthologie.

373

00:28:14 --> 00:28:15
D'accord.

374

00:28:16 --> 00:28:18

- Fais-toi plaisir.
- C'est prévu.

375
00:28:27 --> 00:28:30
T'as pas intérêt
à aller lui donner des idées débiles.

376
00:28:30 --> 00:28:31
Moi ? Comment oses...

377
00:28:32 --> 00:28:34
Tu es peut-être immortel,

378
00:28:34 --> 00:28:37
mais je m'assurerai
que ton existence sur ce plan

379
00:28:37 --> 00:28:40
soit remplie de douleur et de souffrance.

380
00:28:41 --> 00:28:42
Compris ?

381
00:28:43 --> 00:28:44
Oui.

382
00:28:44 --> 00:28:46
Super. Un grand sourire.

383
00:29:02 --> 00:29:03
De l'agneau.

384
00:29:07 --> 00:29:09
On peut partir bientôt ?

385
00:29:09 --> 00:29:11

Après les discours.

386

00:29:12 --> 00:29:14
Je pense pas tenir le coup.

387

00:29:15 --> 00:29:17
Tu as vu papa ?

388

00:29:17 --> 00:29:19
Bois un verre, Ben.

389

00:29:19 --> 00:29:22
Détends-toi pour une fois
dans ta vie pathétique.

390

00:29:25 --> 00:29:28
- Mazel tov aux mariés !
- Mon frère !

391

00:29:29 --> 00:29:31
- Santé.
- Bon, pour papa.

392

00:29:32 --> 00:29:35
- La réponse est non, Klaus.
- Il a changé.

393

00:29:35 --> 00:29:38
- Il est incapable de changer.
- Il est différent.

394

00:29:38 --> 00:29:42
Il m'a aidé à surmonter
mes peurs d'enfance. On a joué à la balle.

395

00:29:42 --> 00:29:43
Vous avez joué à la balle ?

396

00:29:43 --> 00:29:47

Oui, au bus-ball.

C'est notre truc à nous.

397

00:29:47 --> 00:29:49

Vous pouvez trouver votre truc.

398

00:29:49 --> 00:29:51

Tu arrêtes ? Il t'embobine.

399

00:29:51 --> 00:29:53

- C'est pas vrai.

- Si.

400

00:29:53 --> 00:29:56

C'est pire.

Ton père profite de tes failles.

401

00:29:56 --> 00:29:59

Si tu lui donnes une petite chance...

402

00:29:59 --> 00:30:00

Klaus !

403

00:30:02 --> 00:30:03

Chéri, ça va.

404

00:30:04 --> 00:30:05

C'est notre mariage.

405

00:30:06 --> 00:30:08

Tu as raison. Désolé.

406

00:30:08 --> 00:30:09

- Oui.

- Désolé.

407

00:30:12 --> 00:30:13

C'est bon.

408

00:30:13 --> 00:30:15

J'essaie de profiter de mon mariage.

409

00:30:15 --> 00:30:17

Fais-en de même.

410

00:30:17 --> 00:30:19

- Va manger du saumon.

- Ça fait envie.

411

00:30:19 --> 00:30:20

D'accord ?

412

00:30:20 --> 00:30:22

Bon. J'aurai essayé.

413

00:30:26 --> 00:30:28

Tu as... C'est mon agneau.

414

00:30:28 --> 00:30:30

C'est le tien.

415

00:30:31 --> 00:30:34

Je crois pas qu'il déteste vraiment.

416

00:30:34 --> 00:30:35

On fait ça plus tard.

417

00:30:46 --> 00:30:48

Qu'est-ce qu'il fait ici ?

418

00:30:58 --> 00:31:00

- C'est pas grave.

- Si.

419

00:31:02 --> 00:31:03

Essaie d'être courtois.

420

00:31:04 --> 00:31:05

Pour moi ?

421

00:31:12 --> 00:31:16

- Il a pas intérêt à s'asseoir ici.

- Qu'est-ce qu'il fait là ?

422

00:31:17 --> 00:31:18

C'est ça, avance.

423

00:31:18 --> 00:31:21

- Qui l'a invité ?

- Souffre avec nous.

424

00:31:21 --> 00:31:23

On m'invite pas à l'EVG
et il est invité au mariage ?

425

00:31:24 --> 00:31:26

- Tu sais pas te détendre.

- On est tous là.

426

00:31:27 --> 00:31:28

Ben ?

427

00:31:29 --> 00:31:30

Relax.

428

00:32:04 --> 00:32:07

Il mange un œuf mimosa
avec des couverts ?

429

00:32:07 --> 00:32:09
C'est triste. Ça m'attriste.

430

00:32:09 --> 00:32:12
- Allez, présente-moi. Maintenant.
- Hors de question.

431

00:32:13 --> 00:32:14
Allez !

432

00:32:15 --> 00:32:18
- Tu veux vraiment...
- Oui. Je suis comment ?

433

00:32:19 --> 00:32:20
Tu es belle.

434

00:32:21 --> 00:32:22
Papa.

435

00:32:24 --> 00:32:25
Lila.

436

00:32:26 --> 00:32:28
Lila. Sir Reginald Hargreeves.

437

00:32:28 --> 00:32:29
M. Hargreeves, quel plaisir.

438

00:32:29 --> 00:32:32
C'est la trace d'un accent de l'East End ?

439

00:32:32 --> 00:32:33

Bonne oreille.

440

00:32:33 --> 00:32:35
Le mien a été éliminé
pour celui de la reine.

441

00:32:35 --> 00:32:37
Je dirais Spitalfields ?

442

00:32:37 --> 00:32:40
- Whitechapel.
- Vous connaissez le Cat & Custard.

443

00:32:40 --> 00:32:42
- Près du Fox & Hound !
- Les meilleures frites.

444

00:32:42 --> 00:32:45
Je tuerais
pour de la purée de petits pois.

445

00:32:45 --> 00:32:50
- Comment avez-vous fini avec lui ?
- On s'est rencontrés dans un HP.

446

00:32:50 --> 00:32:51
Je n'en doute pas.

447

00:32:51 --> 00:32:55
C'est pas le couteau
le plus affuté du tiroir, mais ça va.

448

00:32:56 --> 00:32:57
En effet.

449

00:33:04 --> 00:33:06
Quelle femme.

450
00:33:06 --> 00:33:07
Bien joué, mon garçon.

451
00:33:10 --> 00:33:11
Merci, papa.

452
00:33:11 --> 00:33:13
Le timing est regrettable.

453
00:33:14 --> 00:33:15
Pourquoi ?

454
00:33:15 --> 00:33:17
Tu aurais fait un très bon père.

455
00:33:23 --> 00:33:25
Benihana, me frappe pas !

456
00:33:25 --> 00:33:26
Écoute.

457
00:33:28 --> 00:33:32
Je sais qu'on est pas vraiment proches
dans cette réalité

458
00:33:32 --> 00:33:35
mais j'ai une mission pour toi.

459
00:33:37 --> 00:33:38
Charmant.

460
00:33:39 --> 00:33:40
- Dix personnes.
- Hein ?

461

00:33:42 --> 00:33:44

- Il reste que dix personnes.
- OK.

462

00:33:44 --> 00:33:48

Ben bourré
aime les chiffres et les crevettes.

463

00:33:48 --> 00:33:52

Et vous m'avez pas invité
à votre enterrement de vie de garçon.

464

00:33:53 --> 00:33:57

Est-ce qu'on aurait enfin
percé la carapace du méchant Ben ?

465

00:33:57 --> 00:34:00

- Pourquoi vous m'aimez pas ?
- Parce que t'es un gros connard.

466

00:34:01 --> 00:34:03

- Vous aimez l'autre Ben.
- Oui, beaucoup.

467

00:34:03 --> 00:34:05

Il avait quoi de spécial ?

468

00:34:05 --> 00:34:07

C'était un je-sais-tout.

469

00:34:07 --> 00:34:08

Une mauvaise langue.

470

00:34:09 --> 00:34:14

Un petit nuage sombre
au-dessus d'une journée ensoleillée.

471

00:34:18 --> 00:34:21

- C'est des défauts.

- Oui, mais ils lui allaient bien.

472

00:34:21 --> 00:34:25

Je suis bien meilleur que cet autre Ben.

473

00:34:26 --> 00:34:29

J'ai été Numéro Un deux fois.

474

00:34:29 --> 00:34:31

Ça compte pour papa, ça ?

475

00:34:33 --> 00:34:35

Il préfère passer son temps avec toi.

476

00:34:35 --> 00:34:41

Je crois que tu en fais un peu trop.

Regarde autour de toi.

477

00:34:41 --> 00:34:44

Personne a les bottes cirées
ou les collants repassés.

478

00:34:45 --> 00:34:48

On est une bande de bras cassés.

Tu comprends ?

479

00:34:48 --> 00:34:50

Et notre Ben, mon Ben,

480

00:34:50 --> 00:34:55

était ce genre de catastrophe ambulante.

C'était très facile de l'aimer.

481

00:35:21 --> 00:35:25

Il est normal pour le père de la mariée..

482

00:35:25 --> 00:35:27
- Je suis pas d'humeur.
- Allison...

483

00:35:27 --> 00:35:29
Je comprends. C'est un mariage.

484

00:35:29 --> 00:35:31
Tout le monde est bourré et sympa.

485

00:35:32 --> 00:35:34
- Mais j'ai pas envie.
- OK.

486

00:35:34 --> 00:35:37
Pas besoin d'être d'humeur festive.

487

00:35:38 --> 00:35:40
Mais tu veux bien m'écouter ?

488

00:35:44 --> 00:35:47
Sloane, depuis que tu es petite,

489

00:35:48 --> 00:35:51
je sais que tu es
exceptionnellement intelligente.

490

00:35:51 --> 00:35:56
Et même si je connais mal Luther,
d'après les moments qu'on a partagés,

491

00:35:56 --> 00:35:59
je pense que tu as trouvé
un partenaire adéquat.

492

00:36:00 --> 00:36:03
- Luther, adéquat ?
- Il a jamais été aussi gentil.

493

00:36:03 --> 00:36:05
Le foulard le rend plus accessible.

494

00:36:06 --> 00:36:11
Je reconnais qu'en tant que père,
j'ai été loin d'être parfait.

495

00:36:12 --> 00:36:15
J'espère que ces erreurs

496

00:36:15 --> 00:36:17
ne seront vues
que comme des défauts mineurs

497

00:36:17 --> 00:36:20
sur une pelouse verdoyante.

498

00:36:21 --> 00:36:22
Je suis désolé.

499

00:36:22 --> 00:36:24
J'ai eu tort.

500

00:36:24 --> 00:36:25
J'ai menti

501

00:36:27 --> 00:36:29
et j'ai trahi ta confiance.

502

00:36:31 --> 00:36:33
Mais

503

00:36:33 --> 00:36:37
tu es celle qui compte
le plus pour moi dans ce monde.

504

00:36:40 --> 00:36:41
Peux-tu me pardonner ?

505

00:36:44 --> 00:36:45
Non.

506

00:36:47 --> 00:36:49
Je crois pas.

507

00:36:49 --> 00:36:51
Je suis fier que vous soyez mes enfants.

508

00:36:52 --> 00:36:57
Même ceux que j'ai élevés
dans une version revenante de moi-même.

509

00:36:59 --> 00:37:04
J'espère que ce soir,
nous pourrons créer des souvenirs uniques

510

00:37:06 --> 00:37:09
avec le peu de temps qu'il nous reste.

511

00:37:09 --> 00:37:12
Si tu me pardonnes pas,
moi, je te pardonne.

512

00:37:12 --> 00:37:13
Pour quoi ?

513

00:37:13 --> 00:37:14
Pour conclure...

514

00:37:14 --> 00:37:16
J'ai rien fait de mal.

515

00:37:16 --> 00:37:17
Tu sais,

516

00:37:18 --> 00:37:22
j'en ai marre
de devoir couper la poire en deux.

517

00:37:23 --> 00:37:27
- J'en ai marre d'être la bonne conne.
- Toi ?

518

00:37:27 --> 00:37:30
Tu as toujours dit
que tu voulais qu'on soit proches

519

00:37:30 --> 00:37:31
et on y était enfin.

520

00:37:32 --> 00:37:34
C'est toi qui as tout foutu en l'air.

521

00:37:35 --> 00:37:39
- Pas moi.
- Tu veux vraiment en finir comme ça ?

522

00:37:39 --> 00:37:41
T'inquiète pas.
Je dormirai comme un bébé.

523

00:37:42 --> 00:37:45
Le soleil se lève sur un champ de lys

524

00:37:46 --> 00:37:50
Une mère voilée, les lèvres cachées

525

00:37:51 --> 00:37:54
Les endeuillés en noir s'amassent

526

00:37:55 --> 00:37:58
Pour enterrer ce que leur cœur déballe

527

00:38:00 --> 00:38:04
Le souffle court et le temps s'éclipsant

528

00:38:05 --> 00:38:09
J'espère que tu échapperas
Au doux baiser de la mort

529

00:38:17 --> 00:38:19
Ça n'a aucun sens.

530

00:38:19 --> 00:38:22
Magnifique. Bravo, papa. Bravo.

531

00:38:23 --> 00:38:25
Je l'en croyais pas capable.

532

00:38:26 --> 00:38:30
Il est temps
de vous faire sourire à nouveau.

533

00:38:30 --> 00:38:34
Cette chanson est pour tous les fêtards.

534

00:39:59 --> 00:40:02
Pour résumer cette soirée.

535

00:40:02 --> 00:40:05

Ben et Cinq sont ivres morts.

536

00:40:09 --> 00:40:14

Viktor et Allison ont failli se battre.

537

00:40:16 --> 00:40:20

Et papa a récité un poème funèbre
étrangement émouvant.

538

00:40:24 --> 00:40:28

Pas mal pour un mariage Hargreeves
à la fin du monde.

539

00:40:30 --> 00:40:33

Je voulais pas d'une grande fête.

540

00:40:35 --> 00:40:37

C'est tout ce qu'il me fallait.

541

00:40:47 --> 00:40:48

C'était nous, avant.

542

00:40:50 --> 00:40:52

On a jamais été comme ça.

543

00:40:53 --> 00:40:54

Dégueu.

544

00:40:57 --> 00:40:59

Je préfère.

545

00:41:21 --> 00:41:23

C'est sûrement mieux comme ça.

546

00:41:24 --> 00:41:26

J'aurais été à chier, comme mère.

547

00:41:30 --> 00:41:32
J'en doute.

548

00:41:41 --> 00:41:43
J'ai vu ce que tu as fait.

549

00:41:43 --> 00:41:45
Merci d'avoir essayé.

550

00:41:48 --> 00:41:50
- Quoi ?
- Non !

551

00:41:50 --> 00:41:52
- Pourquoi tu amènes Ben ?
- Non !

552

00:41:52 --> 00:41:55
- Écoutez-moi avant de...
- Écoutez-le.

553

00:41:55 --> 00:41:59
Le Ben que vous connaissiez,
votre frère, il est plus là.

554

00:41:59 --> 00:42:01
Je parle pas du nôtre, du gentil Ben.

555

00:42:02 --> 00:42:03
Je parle de lui.

556

00:42:03 --> 00:42:05
Ce connard est plus là.

557

00:42:06 --> 00:42:07

De quoi tu parles ?

558

00:42:07 --> 00:42:12

L'homme qui se tient devant vous,
c'est le nouveau nouveau Ben.

559

00:42:12 --> 00:42:16

Il est des nôtres
et il fait partie de l'équipe.

560

00:42:16 --> 00:42:19

- Et il fait partie de la famille !
- ... de la famille !

561

00:42:20 --> 00:42:23

Comme cadeau de bienvenue,
je suggère qu'on le jette du toit.

562

00:42:23 --> 00:42:26

- Je vais t'aider.
- Tu sais quoi ?

563

00:42:27 --> 00:42:29

- Il peut rester.
- Pourquoi ?

564

00:42:29 --> 00:42:33

Parce que c'est mon mariage.
Allez. Il peut rester.

565

00:42:35 --> 00:42:37

Je le savais.

566

00:42:37 --> 00:42:38

Merci, le costaud.

567

00:42:38 --> 00:42:41

- Trop sympa.
- Oui, de rien.

568
00:42:43 --> 00:42:45
La vache !

569
00:42:58 --> 00:43:02
Vous savez quoi ?
Ce soir, j'ai eu tout ce que je voulais.

570
00:43:03 --> 00:43:05
En te mariant ?

571
00:43:06 --> 00:43:10
On est tous unis
au moment le plus important.

572
00:43:13 --> 00:43:15
Une grande famille.

573
00:43:30 --> 00:43:32
Je crois que je vais gerber.

574
00:43:34 --> 00:43:35
Non,

575
00:43:36 --> 00:43:40
j'ai faim, en fait.
À toute. Je retourne au buffet.

576
00:43:40 --> 00:43:41
Ça va aller ?

577
00:43:41 --> 00:43:43
C'est Cinq. À ton avis ?

578

00:43:43 --> 00:43:45
- Allez, c'est l'heure.
- Il est tôt.

579
00:43:46 --> 00:43:47
Bonne nuit.

580
00:43:47 --> 00:43:49
- On va où ? Au lit ?
- Il est tôt.

581
00:43:49 --> 00:43:50
C'est qui, lui ?

582
00:43:50 --> 00:43:51
Ben.

583
00:43:52 --> 00:43:54
Il va où ?

584
00:43:54 --> 00:43:55
C'est pas la fin.

585
00:43:57 --> 00:43:58
Allez, on se refait un...

586
00:43:58 --> 00:44:00
- Scrabble ?
- ... karaoké.

587
00:44:01 --> 00:44:02
Bon, j'y vais.

588
00:44:05 --> 00:44:06
Bonne nuit.

589

00:44:31 --> 00:44:35

Avec tout ce qu'on a dit,
ce serait de la folie d'attendre.

590

00:44:36 --> 00:44:39

On n'a plus de temps.
Je n'y arriverai pas sans toi.

591

00:44:41 --> 00:44:42

Marché conclu ?

THE UMBRELLA ACADEMY 3



8FLiX | Discover
Your
Standom

This transcript is for educational use only.
Not to be sold or auctioned.